

M

A

K

A

D

Q

T

H

E

FAST & TIGHT

quick,
efficient
removals
at
reasonable
cost.
short-travel
European
removals
undertaken
139, rue de Hollande
tel: 48 66 03

**AUTO SERVICE
CARAGE**

specialists in auto
paintwork, using
the most modern
equipment. All
mechanical work
undertaken.

28, rue de
Cassagne.
tel: 49 24 61

**INTERLUX
VAN HIRE**

for home
removals etc.
All sites of
van available.

28, rue de
Cassagne,
Luxembourg.
tel: 49 23 23

UN BOCK •

RESTAURANT

RUE DE LA LOGE

FRENCH

AND

RUSSIAN

CUISINE

12.00 - 13.30 (closed
on Sunday)
19.00 - 24.45

**Musical
entertainment
in the Celler Bar**

21.00 - 1.00 Mon-Thurs
21.00 - 3.00 Fri-Sat.

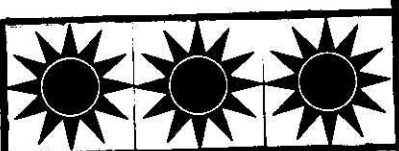
PITZERIA

12.00 - 1.30 (closed
Sat. morning)
19.00 - 23.00

UNDER THE PERSONAL
MANAGEMENT OF

M. PAQUET.

À LA MONTAGNE
PÉRIODIQUE
DIRECTEURS



LUXEMBOURG - NEW YORK
RETURN ONLY 12.500

VOYAGES
MITTIER ALL TOURS,
22, bvd de la Foire,
LUXEMBOURG
47 03 06
EASY
PARKING

THE
NEW
WORD
CLUB

Luxembourg's entry
For
FEATS 81

THE ORCHESTRA
BY JEAN ANQUILH
DIRECTED BY PETER CARR-NORTH

SOMETHING
UNspoken
BY TENNESSEE WILLIAMS
DIRECTED BY ELIZABETH AUJER

Studio, Municipal Theatre, 29 & 31 May, 8 p.m.
Tickets, from 25 May, Caisse B (47 08 96), 4-7 p.m.

NORBERT WELTER
MAÎTRE-OPTICIEN

BBB
BBB
BBB
BBB

Luxembourg - 46173
CENTRE NOTRE DAME,
18, RUE NOTRE DAME.

Fermé le samedi
Ouvert le lundi à partir de 10 heures

*Dans la plus
Haute Tradition
de la Qualité*



BERNARD-MASSARD

CAVES BERNARD-MASSARD
GREVENMACHER - LUXEMBOURG

BUSINESS AND
HOLIDAY
TRAVEL

NEW
PACKAGES
TO
BAHAMAS,
BARBADOS,
CARIBBEAN
AND INDIA

PANORAMA
TRAVEL
AGENCY

Panorama
agence de voyages

luxembourg
14a, rue des bains
téléphones: 2 58 01





DEAR LADIES,

It is a proven fact that 70 % of women are overweight. But to resign oneself to this fact would be totally wrong.

Every day my colleagues and I, working at the Figurella Studios, make excess centimetres and kilos disappear.

Thanks to our unique 'TPM Method' your unwanted weight can vanish from those points where you need it least.

But the first step is up to you!

Give me or one of my colleagues a call today and make an appointment for your free figure analysis,

Yours

Hilary A. Guerra

Hilary A. Guerra
MANAGER

FIGURELLA

Luxemburg, 25, boulevard Royal
Tel.: 27596
Mon-Thurs. 10-20 Hrs, Fri 10-16 Hrs.

Kilkenny

AMONGST OTHER
EXCLUSIVE
GIFTS - - -
leather bags
signed
DORIAN

coasters,
mats and
trays from
LADY CLARE

made-to-
measure
tablecloths

FORUM ROYAL -
17, rue des Bains
LUXEMBOURG
Tel. 24884

JOHN
PRAET
PRODUCTIONS

PUB-CAFÉ
SNACKBAR
OPEN 7.30 a.m.
FOR BREAKFAST
(ENGLISH AND
CONTINENTAL).
LUNCHEONS,
SNACKS AND
SANDWICHES,
TEA, COFFEE &
OTHER
REFRESHMENTS.
CLOSED
ON
MONDAYS

THE
CASTLE
INN

22, rue du Laboratoire
Bonnevoie • Luxembourg.

DISHES FROM
INDIA, PAKISTAN
AND PERSIA

CORNER OF RUE DU
LABORATOIRE AND
RUE DESTREVIRES

Indian
Restaurant



« Star of Asia »

استار آف ایشیا
ستار آف ایشیا
TEL. 492733

OVERLAPPING

14 D-155, 14-1 RDRHS-1 NG



CERKIS

INTERNATIONAL MEXICAN
EXTENSIVE BRITISH CLIENTELE

OPEN Tuesdays to Saturdays from 9.00 to 5.30.
GERR NEUBERTZ, 5, rue T.P. Sauvage, Kirchberg. 45 64 944

PIRELLA PRODUCTIONS

THE

MIXADO

OR THE TOWN OF TITIPU

M.S. GILBERT AND ARTHUR SORBIAN

CASINO SYNDICATE

BONNEVILLE

LUXEABODOR

21, 22 AND 23 MAY 1981

CAST

THE MIKADO
MANKI-POO
KO-KO
POOT-BAY
PAST-TOSH
YUM-YUM
PITI-SING
PEEP-BO
KATISHA

LADIES OF THE
CHORUS

GENTLEMEN
OF THE
CHORUS

IAN PACKER
ALAN CARLISLE
LES WOODHALL
STEVE RUSSON
EDWARD SEYMOUR
ANNE WHEELER
PADDY TIBBELS
KATHY WILES
CLODHNA DEMISEY

SALLY GARDEY
HILARY CARLISLE
URSULA EICHIN
OLIVE FLYNN
ROBY FORD
FIONA GOODEMET
ANDREE ROSEN DACCUSON
ANNA-KOUISE KROON
LILIANE LIETZ
PAM MASON
ANN MCGRAITH
GEORGINA PACKER
JONNA SINCLAIR
NELLY SCHERTE
KIRSTEN SORENSSEN
DIANNE SUTHERLAND
MARY WEAUGH

PETER BLACKIE
ROY GREEN
NICHANIEL HAVES
MARCEL HINGER
MURICE KUTERUS
PAUL O'DONNELL
ROBERT PAXNE
ALAN PETERS
RICHARD DOYER
HOBERT WELLENSTEIN

DIRECTION & DESIGN
COSTUMES

MAKE-UP

PROPERTIES
PROPENTING

STAGE MANAGEMENT
LIGHTING

FRONT OF HOUSE
PROGRAMME ADVERTISING

COORDINATION

JANE CARTER

CAROLINE FARRELL
WITH ANNAHLE SHARD
PAT CHAMBERS, BONNIE HARR
JOYCE PHILIPOT

GILL BILHAM

LINDA PROCE & JEAN THOMAS

TERRY BILHAM

LIZ CARPNOORTH

JEAN THOMAS

EDWARD SEYMOUR

MUSICAL DIRECTION JAS LARKIN

FIRST VIOLINS

SECOND VIOLINS

'CELLS

DOUBLE BASS

FLUTE
CLARINET

OBOE

HORN

TRUMPET

PERCUSSION

CHORUS MASTER

CHORUS SECRETARIES

BARBARA SCHWEDLER,
CHARIS BIRCH & LOUISE HEBUTZ
VIVIAN FLYNN, ALAN WHITTAKER
& PAUL DONSTAY
LEONIE EVERINGER &
HEIDE FALZ
COLIN SINCLAIR
JOS VOLGER
KEN PAGE
GERGE THILL
ROLAND TURCO
PETER WILES
HENRI MASSANS
ROY GREEN
RUBY FORD & MARY WEAUGH

GRATEFUL THANKS TO THE AMERICAN SCHOOL
OF LOXEMBOURG, GEDOFF PIPER, MR WEISCH
AND MANY OTHERS.

LE MIKADO

I

Dans la cour du palais de Ko-Ko à Tifou, Nauti-Po, maître d'autrui, demande à des voisins japonais ou se trouve Yum-Yum, pupille de Ko-Ko, dont il est tombé amoureux. Il apprend à sa grande consternation que Ko-Ko, qui aurait dû être exécuté pour avoir commis le crime capital de fuir, a été libéré. Grand bonheur et va épouser Yum-Yum l'après-midi même. Survient Ko-Ko qui énumère ses nombreuses victoires et discute du sort de ses liens avec Poch-Bel, bureaucrate poltrone, que sa femme n'empêche pas d'être frié à tout prix, n'obtenant que le résultat en.

Yum-Yum et ses deux sœurs font alors leur entrée précédées d'un cortège de libérées; elles accueillent aussitôt Nauti-Po qui déclare inopinémeut son amour. Les jeunes filles reçoivent Poch-Bel au bout de quelques minutes. Poch-Bel avec Yum-Yum, Nauti-Po révèle qu'il est en fait le fils de l'Empereur, le Mikado, et qu'il s'est enfui pour ne pas devenir époux de la vicieuse Katsina. Les deux amoureux se séparent tristement.

Une lettre du Mikado lui ordonnant d'exécuter quelqu'un au lieu de venir troubler Ko-Ko. Trouvant la chose trop odieuse, Ko-Ko conclut un marché avec Nauti-Po, qui accepte de mourir dans un mois à condition de fournir épouse Yum-Yum le lendemain. Les réjouissances sont interrompues par Katsina qui, résolu à punir selon ses droits, tente de révéler la véritable identité de Nauti-Po. Fière par la foule, elle stupéfie son sans peur de prendre sa revanche.

II

Attirées à la pensée de la mort prochaine de Nauti-Po, Yum-Yum et ses sœurs préparent la noce. Apprenant qu'un époux est un condamn à mort elle savait elle-même s'enfuir, Yum-Yum rouit ses fiançailles. Nauti-Po demande à Ko-Ko de le tuer sans tarder. Ko-Ko, sachant que le Mikado apprécie si peu un faux acte de décès et surtout aux auteurs de quitter le pays.

Apprenant la mort de son fils, le Mikado ordonne l'exécution de Ko-Ko et ses aides. À la dernière des condamnés, Nauti-Po accepte de rendre tout son père si Ko-Ko épouse Katsina. Ko-Ko réussit à conquérir le cœur de Katsina et Katsina insiste pour que le Mikado accorde son pardon à tous.

THE MIKADO

IS IN TWO ACTS, BETWEEN WHICH THERE WILL BE AN INTERVAL OF TWENTY MINUTES

"Sullivan's serious work shows talent, but not quite so much; it could be argued, as his hymn tunes and popular ballads such as *Overland Christian Soldiers* and *The Lost Chord* (written in 1897 and given a forther lease of fame by the American comedian Jimmy 'Schmoe' Durante)."

"The Mikado - a beautiful show."

"Gilbert's civilities & facetiousness become oppressive at times."

"Mikado, the, meaning 'the august door', the title of the Emperor of Japan. (Cf. *Soliman Porter*)."

"Low-brow rubbish."

"...dramas, of which there are millions, eventually worsed in every phrase..."

"...garbage with...more ironical humor, but more of it is angry."

CONCISE OXFORD DICTIONARY OF MUSIC, 3rd EDITION.
SYDNEY SUN HERALD. ENCYCLOPEDIA BRITANNICA.
BRITANNICA AND WILLIAM THOMAS. OXFORD COMPANION TO ENGLISH LITERATURE.

HIRE
PUZZLE
THE
REVOLUTIONARY
TWIN-TANK
CARPET
SHAMPOOER
THAT
CLEANS
CARPETS
PROFESSIONALLY
AT
A
FRACTION
OF
THE
PROFESSIONAL
COST

(IT DOES TOO)



tecno - clean
tecno - clean

société anonyme
46, rue de la Semois
LUXEMBOURG
Tél. 44 32 66



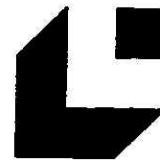
WORRYING
WON'T HELP YOU

INSURANCE!
WILL!



FOR ALL YOUR
INSURANCE NEEDS

CALL
87863 -
Betty Schögen
Hefingen 148



LA
LUXEMBOURGEOISE
Société Anonyme
d'Assurances

AGENCY 465

**Inter
möbel**

Un programme complet de
MEUBLES DE QUALITE

Exposition - Conseil
Service - Vente

Style
Rustique
Moderne

LUXEMBOURG - HOLLERICH
Place de Hollerich
Téléphone : 48 11 96

**Inter
möbel**

Inter
möbel

PIRATE PRODUCTIONS
was formed in May 1979 by a
group of players involved in
the successful production of the
PIRATES OF PENZANCE. Its aim is to
stage light musical entertainment
in the Grand Duchy to raise money
for charity.

All profits from **THE MIKADO**
will be donated to l'Ordre de la
Croix de Malte, Section

Luxembourg, which needs funds to
re-equip its Meals on wheels service, and
*actionaid the Gambia, which sponsors
education and development in one of
Africa's smallest countries.

For more information about these
charities or the Group's future plans,
please contact any member of the
cast or write to **PIRATE**

PRODUCTIONS,
c/o **PACKER, 111, RUE des MARAÎCHERS,**
KIRCHBERG, LUXEMBOURG.